



TOLOSAKO
UDALA

2025DO100016

TOLOSAKO UDALA

AYUNTAMIENTO DE TOLOSA

Oinarri arautzaileak dirulaguntza honetarako: inauterietan karrozetan eta konpartsetan parte hartzeagatik ematen diren dirulaguntzak. Inauterietan parte-hartze aktiboa sustatzeko dira.

Bases reguladoras de la concesión de subvenciones por la participación en carrozas y comparsas en los carnavales. Las subvenciones están destinadas a fomentar la participación activa en los carnavales.

1. Dirulaguntzaren xedearen definizioa

Lerro honen xedea da dirulaguntzak ematea 2026ko Tolosako inauterietan parte hartzen duten pertsona fisikoei, inauterietan parte hartzen duten karroza eta konpartsetan egiten dituzten ikuskizun eta desfileengatik.

2. Dirulaguntzen Plan Estrategikoan txertatzea

Dirulaguntza-lerro hau Tolosako Udalaren 2026-2028 aldirako Dirulaguntzen Plan Estrategikoan sartuta dago. Osoko Bilkurak onartu zuen Plan hori 2025eko azaroaren 27an (GAO, 7. zk., 2026ko urtarrilaren 13koa).

3. Pertsona onuradunak

Pertsona onuradun (aurrerantzean, onuraduna) izan ahalko dira pertsona fisikoak, oinarri hauetan ezarrita dauden baldintzak betetzen badituzte.

Dirulaguntzak karroza edo konpartsetako ordezkariak eskatu ahal izango dituzte, karroza edo konpartsaren izenean.

1. Definición del objeto de la subvención

El objeto de esta línea es la concesión de subvenciones a las personas físicas que participen en los carnavales de Tolosa de 2026, por sus espectáculos y desfiles en las carrozas y comparsas que participan en los carnavales.

2. Integración en el Plan Estratégico de Subvenciones

Esta línea de subvenciones está incluida en el Plan Estratégico de Subvenciones del Ayuntamiento de Tolosa 2026-2028, aprobado por el Pleno del Ayuntamiento en sesión celebrada el 27 de noviembre de 2025 (BOG nº 7 de 13 de enero de 2026).

3. Personas beneficiarias

Podrán obtener la condición de persona beneficiaria las personas físicas que cumplan con los requisitos establecidos en las presentes bases.

Podrán solicitar las subvenciones los/las representantes de las carrozas y comparsas de manera individual.



4. Pertsona onuradunek dirulaguntza jasotzeko bete beharreko baldintzak **4. Requisitos que deben reunir las personas beneficiarias para la obtención de subvenciones**

Hona hemen pertsona onuradunek bete beharreko baldintza orokorrak: Los requisitos generales que cumplir por las personas beneficiarias son las siguientes:

1. Zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak beteta izatea.
 2. Beteazte-aldian Tolosako Udalarekin zerga-zorrik edo zehapenik ez izatea, non eta ez dauden geroratuta, zatikatuta edo beteaztepena etenda.
 3. Ez egotea Dirulaguntzei buruzko 38/2003 Lege Orokorraren 13. artikuluan adierazitako kasuren batean.
 4. Ez izatea administrazio-, lan- edo zigor-zehapen irmorik dagokion zehapenean ezarritako aldian berdintasunerako eskubidea eta sexuagatiko diskriminaziorik eza urratzeagatik, ez izatea Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako eta Indarkeria Matxistatik gabeko Bizitzetarako Legearen testu bategina onartzen duen martxoaren 16ko 1/2023 Legegintzako Dekretuan ezarritako debekurik, ez eta araudi aplikagarrietan ezarritako bestelako kausarik ere.
1. Estar al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias y de Seguridad Social.
 2. No mantener deudas o sanciones tributarias en periodo ejecutivo con el Ayuntamiento de Tolosa, salvo que se encuentren aplazadas, fraccionadas o cuya ejecución estuviese suspendida.
 3. No encontrarse en cualquiera de los supuestos señalados en el artículo 13 de la Ley 38/2003, General de Subvenciones.
 4. No estar incurso/a en sanción administrativa, laboral o penal de forma firme por haber vulnerado el derecho a la igualdad y a la no discriminación por razón de sexo durante el periodo impuesto en la correspondiente sanción, o no estar incurso/a en ninguna prohibición establecida en el Decreto Legislativo 1/2023, de 16 de marzo, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley para la Igualdad de Mujeres y Hombres y Vidas Libres de Violencia Machista contra las Mujeres, o en cualquier otra causa estipulada en las normativas aplicables.



Hona hemen onuradunek bete beharreko baldintza espezifikoak: Los requisitos específicos que cumplir por las/los beneficiarias/as son los siguientes:

Karrozak:

Inauterietan antzeppen eszenikoa, zuzeneko musika eta/edo koreografiak interpretatzera kalera ateratzen diren inauterietako taldeak dira. Karroza horiek honako egun hauetan atera litezke: igandea, astelehena edo asteartean (hautazkoa). Gutxienez 5 parte hartzaile izan beharko ditu.

Karroza izango da ibilgailu bat edo remolke bat, lau gurpil pneumatiko dituen, ibilgailu batek tiratzen diona.

Oinarri hauetan araututako dirulaguntzak eskuratu ahal izango dituzte, aldez aurretik eskaera eginda, karrozek, baldin eta desfilean irteteko Tolosako Udalaren baimena badute (bide publikoa okupatzeko baimena).

Konpartsak:

Konpartsatzat hartuko dira inauterietako taldeak, kalera atera eta antzeppen eszeniko bat, zuzeneko musika eta/edo koreografiak interpretatzen dituztenak. Konpartsa horiek honako egun hauetan atera ahal litezke: igandea, astelehena edo asteartean (hautazkoa). Bi motatakoak izan daitezke:

- Konpartsak plataformarekin: gurpil propioak izango dituzte, ibilgailu batek tiratu gabe. Eskuz eramangarriak diren plataformak, gurpil birakariak dituztenak.
- Plataformarik gabeak: kalean batera eta bestera ibiltzen diren edo kokapen jakin batean egoten diren konpartsak.

Carrozas:

Se considerarán carrozas las agrupaciones carnavalescas que salen a la calle a interpretar una representación escénica, música en directo y/o coreografía. Las carrozas podrán salir en los siguientes días de carnaval: domingo, lunes o/y martes (optativo qué día salir). Mínimo 5 participantes.

Se considerarán carrozas los vehículos o remolques, de cuatro ruedas neumáticas, traccionados por un vehículo.

Podrán optar a la concesión de las subvenciones reguladas en esta convocatoria, con previa solicitud, las carrozas, siempre que tengan el permiso del Ayuntamiento de Tolosa para salir en el desfile (permiso de ocupación de vía pública).

Comparsas:

Se considerarán comparsas las agrupaciones carnavalescas que salen a la calle a interpretar una representación escénica, música en directo y/o coreografías. Las comparsas podrán salir en los siguientes días de carnaval: domingo, lunes o martes (es optativo que día salir). Podrán ser de dos tipologías:

- Con plataforma: tendrá sus propias ruedas, sin que sea traccionado por un vehículo. Plataformas portátiles a mano y con ruedas giratorias.
- Sin plataforma: comparsas que realicen recorridos por las calles, o estén en una ubicación concreta.



TOLOSAKO
UDALA

2025DO100016

Bientzako baldintzak:

Karroza edo konpartsa onuradunak izango dira honako ekitaldi hauetan parte hartzen dutenak: Tolosako inauterietako igandean, astelehenean edo asteartean desfilatzen dutenak. Eskaera-orrian, adierazi egin beharko da zein egunetan aterako diren.

Ezinbesteko baldintzak: antzeppen eszenikoa, zuzeneko musika edo/eta koreografia egitea.

Zuzeneko musika zuzeneko musika-ikuskizun bat izango da, zuzeneko musika-kontzertu baten gisakoa, eta musikariek denbora errealean joko dute.

Koreografiatzen joko da aldez aurretik antolatutako dantza edo gorputz-mugimenduen ikuskizuna.

Emanaldi eszenikotzat joko dira narrazio bat duten antzerki-ikuskizunak. Narrazio teatrala, clowna, play backa edo mimoa izan daiteke.

Ezin izango dira dirulaguntzen onuradun izan, berdintasunari dagokionez, emakumeen edo gizonen presentzia eta/edo partaidetza eragozten dutenak.

Ez dute dirulaguntzarik jasoko edukian arraza, sexu, erlijio edo gizakien oinarritzko eskubideen kontrako beste edozein bereizkeria bultzatzen duten jarduketek.

Ez dute dirulaguntzarik jasoko Zaratei eta Bibrazioei buruzko Udal Ordenantzak ezartzen dituen dezibelio-mugak gainditzen badira, eta bereziki, Udalarekin adostutako ordutegi-mugak gainditzen badira.

Lan pabiloiko arauak errespetatzen ez dituztenei ez zaie dirulaguntzarik emango.

Requisitos para ambos:

Las carrozas o comparsas beneficiarias serán las que desfilen el domingo, lunes o martes de carnaval de Tolosa. En la hoja de solicitud se deberá indicar qué día van a salir.

Requisitos imprescindibles: realizar una representación escénica, música en directo y/o coreografía.

La música en directo será un espectáculo de música en directo, como puede ser un concierto musical en directo, donde los/las músicos/as tocarán en tiempo real.

Se considerará coreografía un espectáculo de baile, danza o movimientos del cuerpo organizados previamente.

Se considerarán actuaciones escénicas los espectáculos teatrales que tengan una narración. Puede ser una narración teatral, clown, play back o mimo.

No podrán acceder a la condición de beneficiario/a de las subvenciones, aquellos/as que impidan la presencia y/o participación de mujeres o de hombres, en términos de igualdad.

No se subvencionarán actuaciones que por su contenido fomenten cualquier forma de discriminación por motivos de raza, sexo, religión o cualquier otra que atente contra los derechos fundamentales de la persona.

No recibirán subvención si se superan los límites de decibelios que marca la Ordenanza Municipal de Ruidos y Vibraciones, y especialmente si no respetan los horarios acordados con el ayuntamiento.

No recibirán subvenciones quienes no respeten las normas del pabellón de trabajo.



5. Dirulaguntzak emateko prozedura

1. Lehia bidezko konkurrentziaren prozedura erabiliko da, deialdi eta hautaketa-prozedura bakarraren bidez.
2. Prozedura ofizioz hasiko da deialdi publiko bidez, organo eskudunak onartuta eta Dirulaguntzen Datu Base Nazionalean (BDNS) eta Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratuta.
3. Prozedura honen bidez, dirulaguntzak emateko, oinarri hauetako 13. artikuluan ezarritako irizpideen arabera ebaluatzen dira aurkeztutako eskaerak.

5. Procedimiento de concesión

1. El procedimiento de concesión será el de concurrencia competitiva, mediante convocatoria y procedimiento selectivo único.
2. El procedimiento se iniciará de oficio mediante convocatoria pública, aprobada por el órgano competente y publicada en la Base Nacional de Subvenciones, así como en el Boletín Oficial de Gipuzkoa.
3. Mediante este procedimiento la concesión de subvenciones se realiza evaluando las solicitudes presentadas de acuerdo con los criterios establecidos en el art. 13 de las presentes bases.

6. Eskaerak aurkezteko modua, lekua eta epea

1. Oinarri hauek eta deialdia Dirulaguntzen Datu Base Nazionalean (BDNS) eta Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean (GAO) argitaratuko dira.
2. Eskaerak aurkezteko epea 20 egun baliodunekoa izango da, deialdia Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratu, eta hurrengo egunetik zenbatzen hasita.
3. Pertsona fisikoek eskaerak eta gainerako dokumentazioa Tolosako Udalaren egoitza elektronikoaren bidez aurkeztu ahal izango dituzte (<https://udala.tolosa.eus/es>), tramiteen ataritik dagokion dirulaguntza-lerrora sartuta. Bestela,

6. Forma, lugar y plazo de presentación de solicitudes

1. Las presentes bases y la convocatoria serán publicadas en la Base de Datos Nacional de Subvenciones (BDNS) así como en el Boletín Oficial de Gipuzkoa (BOG).
2. El plazo de presentación de solicitudes será de 20 días hábiles a partir del día siguiente al de la publicación de la convocatoria en el Boletín Oficial de Gipuzkoa.
3. En el caso de las personas físicas, las solicitudes, junto con el resto de la documentación, podrán presentarse a través de la sede electrónica del Ayuntamiento de Tolosa (<https://udala.tolosa.eus/es>), accediendo al portal de trámites y



aurrez aurre aurkez ditzakete, herritarrei arreta eskaintzeko bulegora etorrira (UDATE, Plaza Zaharra 6B), bai eta Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legearen 16.4 artikuluan aurreikusitako edozein bide erabiliz ere.

después a la línea de subvención correspondiente; o de forma presencial en la Oficina de Atención a la Ciudadanía, UDATE (Plaza Zaharra 6B), así como por cualquiera de los medios previstos en el artículo 16.4 de la Ley 39/2015, 1 de octubre, de Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas.

7. Eskararekin batera aurkeztu beharreko dokumentazioa

Udalak emandako eskaera-orri normalizatua. Udalaren egoitza elektronikoa sartu, eta hortik, dagokion dirulaguntza-lerroan sartuta eskura daiteke.

<https://uzt.gipuzkoa.eus/WAS/AYTO/USCServicioCiudadanoVer15WEB/home.do?De=EU071127417>

7. Documentación que acompañar a la solicitud

Impreso de solicitud normalizado facilitado por el Ayuntamiento. Se puede obtener accediendo a la sede electrónica del Ayuntamiento, y después a la línea de subvención correspondiente.

<https://uzt.gipuzkoa.eus/WAS/AYTO/USCServicioCiudadanoVer15WEB/home.do?De=CA071127417>

Entitate eskatzailea ordezkatzeko legezko gaitasuna duen pertsonak sinatu beharko du.

Deberá estar firmado por la persona que tenga la capacidad legal para representar a la entidad solicitante.

Eskaera-orrian, hauek adierazi behar dira:

En el mismo, se indicarán los siguientes aspectos:

1. Erantzukizunpeko adierazpena, aplikatzekoa den araudiaren arabera dirulaguntzak lortzeko debekurik ez duela adierazten duena.
2. Erantzukizunpeko adierazpena, beste sail, instituzio, erakunde eta abarretan egindako dirulaguntza-eskaerak edo, hala badagokio, jarduera edo helburu bererako eman zaizkionak jasotzen dituen.

1. Declaración responsable de no estar incurso/a en ninguna de las causas de prohibición para la obtención de subvenciones según lo estipulado por la normativa aplicable.
2. Declaración responsable en la que se hagan constar las solicitudes de subvención formuladas ante otras áreas, instituciones, organismos, etc., o en su caso, de las que estuvieran otorgadas para la misma actividad o finalidad.



- | | |
|--|---|
| <p>3. Eskaera-orrian adierazi beharko da karrozan edo konpartsan parte hartuko duten kideen kopurua, baita zenbat emakume eta zenbat gizon dauden ere.</p> | <p>3. En la hoja de solicitud se indicará el número de integrantes que participarán en la carroza o comparsa, así como cuántas mujeres y cuántos hombres la componen.</p> |
|--|---|

Agiriak kontsultatzearen aurka egin bada: En caso de oposición a la consulta de documentos:

- | | |
|--|--|
| <p>1. Gipuzkoako Foru Aldundiko Ogasunari eta Gizarte Segurantzari ordaindu beharrekoak ordainduta izatea egiaztatzen duen agiria.</p> | <p>1. Certificado de estar al corriente de los pagos con la Hacienda de la Diputación Foral de Gipuzkoa y la Seguridad Social.</p> |
| <p>2. Kontu korrontearen titulartasunaren ziurtagiria.</p> | <p>2. Certificado de la titularidad de la cuenta corriente.</p> |

8. Dokumentazio elkarreragilea eta egiaztatgarria **8. Documentación interoperable y verificable**

Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legeak 28. artikuluan aitortzen du herritarrek eskubidea dutela Tolosako Udalaren esku dauden dokumentuak ez aurkezteko.

La ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas, reconoce en el artículo 28 el derecho de la ciudadanía a no aportar documentos que ya se encuentren en poder del Ayuntamiento de Tolosa.

Ondorio horietarako, pertsona edo erakunde interesdunak adierazi beharko du noiz eta zer administrazio-organoren aurrean aurkeztu zituen dokumentu horiek, betiere urte baino gehiago igaro ez badira dagokien prozedura amaitu zenetik, Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren 23.3 artikulua arabera, eta organo instrukzio-egileak eskatu beharko ditu, salbu eta prozeduran jasota badago pertsonaren/erakundearen berriazko aurkakotasuna, edo aplikatzekoa den lege bereziak berriazko adostasuna eskatzen badu.

A estos efectos, la persona o entidad interesada deberá indicar en qué momento y ante qué órgano administrativo presentó los citados documentos, siempre y que no hayan transcurrido más de 5 años desde la finalización el procedimiento al que correspondan, de acuerdo al artículo 23.3 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, debiendo ser recabados por el órgano instructor, salvo que conste en el procedimiento la oposición expresa de la persona/entidad, o la ley especial aplicable requiera su consentimiento expreso.



Era berean, herritarrei aitortzen zaie edozein A su vez, se reconoce el derecho de la administraziok eginiko dokumentuak ez ciudadanía a no aportar documentos que aurkezteko eskubidea. Tolosako Udalak hayan sido elaborados por cualquier dokumentu horiek kontsultatu edo eskuratu administración. De tal forma que el ahal izango ditu NISAE Ayuntamiento de Tolosa podrá consultar o elkarreragingarritasun-nodoaren bidez. recabar dichos documentos a través del NISAE euskal sektore publikoko nodo de interoperabilidad NISAE, plataforma administrazio eta erakunde guztiek común para todas las administraciones y erabiltzen duten plataforma da, datu entidades del sector público vasco, como elektronikoak administrazio batzuen eta nodo autonómico para el intercambio de besteen artean partekatzeko nodo datos electrónicos entre distintas autonomikoa, hain zuzen. administraciones.

Pertsona/entitate eskatzaileek berariaz Las personas/entidades solicitantes podrán adierazi ahal izango dute ez daudela ados mostrar su oposición expresa a la dokumentuak egiaztatzearekin; verificación de documentos, en cuyo caso horrelakoetan, haiek aurkeztu beharko serán ellas mismas las encargadas de su dituzte dokumentuak. aportación.

Ildo horretan, dirulaguntza lerro honetarako, En este sentido, los requisitos que se honako baldintza hauek egiaztatuko dira verificarán para esta línea de subvención a NISAE bitartekaritzarako edo sarbide través de las plataformas corporativas, de publikorako plataforma korporatiboen bidez: intermediación NISAE o acceso público serán los siguientes:

- | | |
|--|---|
| 1. Identitate-datuak kontsultatzea Poliziaren Zuzendaritza Nagusiari. | 1. Consulta de datos de identidad a la Dirección General de Policía. |
| 2. Gipuzkoako Foru Aldundiko Ogasunari eta Gizarte Segurantzari ordaindu beharrekoak ordainduta dituela egiaztatzen duen agiria. | 2. Certificado de estar al corriente de los pagos con la Hacienda de la Diputación Foral de Gipuzkoa y la Seguridad Social. |
| 3. IGAEri BDNSn dirulaguntzak eta laguntzak eskuratzeko inhabilitazioaren agiria. | 3. Certificado de inhabilitaciones para obtener subvenciones y ayudas de BDNS al IGAE. |
| 4. Tolosako Udalari ordaindu beharrekoak ordainduta dituela egiaztatzen duen agiria. | 4. Certificado de estar al corriente de los pagos con el Ayuntamiento de Tolosa. |
| 5. Kontu korrontearen titulartasunaren ziurtagiria. | 5. Certificado de la titularidad de la cuenta corriente. |



Salbuesenez, instrukzio-organoak ezin baditu aurreko paragrafoetan aipatutako agiriak eskuratu, berriz eskatu ahal izango dio pertsona eskatzaileari aurkez ditzala.

Excepcionalmente, si el órgano instructor no pudiera recabar los documentos citados en los apartados anteriores, podrá solicitar nuevamente a la persona solicitante su aportación.

Besterik ezean, prozedura bideratu eta ebazteko ardura duen organo eskudunak eskatu ahal izango du aurkeztutako eskaera behar bezala ebaluatu eta ebazteko beharrezkotzat jotzen duen dokumentazio eta informazio osagarri guztia.

En última instancia, el órgano competente responsable de instruir y resolver el procedimiento podrá requerir cuanta documentación e información complementaria considere necesaria para la adecuada evaluación y resolución de la solicitud presentada.

Tolosako Udalak datu pertsonalen tratamendua egitea legitimatuta geratzen da interes publikoaren alde egindako eginkizun bat betetzean edo Udalari berari emandako botere publikoak erabiltzean, Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2016ko apirilaren 27ko 2016/679 (EB) Erregelamenduaren 6.1. e) artikuluan aurreikusitako baldintzetan.

El tratamiento de los datos de carácter personal por parte del Ayuntamiento de Tolosa queda legitimado en el cumplimiento de una misión realizada en interés público o en el ejercicio de poderes públicos conferidos al propio Ayuntamiento en los términos previstos en el artículo 6.1. e) del Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de abril de 2016.

9. Akatsak zuzentzea eta dokumentazio osagarria

9. Subsanación de errores y documentación complementaria

Prozedura hasteko eskaeran ez badira betetzen deialdian ezarritako baldintzak, interesdunari hamar eguneko epea emango zaio, jakinarazpena jaso eta hurrengo egunetik zenbatzen hasita, akatsa zuzentzeko edo aurkeztu ez dituen nahitaezko agiriak aurkez ditzan. Era berean, adieraziko zaio, eskatutakoa egiten ez badu, eskaeran atzera egin duela ulertuko dela. Horretarako, ebazpena emango da, Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legearen 68. artikuluan ezarritakoarekin bat etorruta.

Si la solicitud de iniciación no reúne los requisitos establecidos en la convocatoria se requerirá a la persona interesada para que, en un plazo de diez días, contados a partir del día siguiente al de recibir la notificación, subsane la falta o acompañe los documentos preceptivos, con indicación de que, si así no lo hiciera, se le tendrá por desistido de su petición, previa resolución que deberá ser dictada, de conformidad con lo establecido en el Artículo 68 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común.



10. Balorazio-irizpideak eta puntuazioak 10. Criterios de valoración y puntuaciones

Balorazio-irizpideak eta puntuazioak ezartzeko oinarri izango dira irteera-egunetan egindako ekitaldien bideoak eta argazkiak, justifikaziorako aurkeztutakoak. Bideo edo argazkirik aurkezten ez bada, ez da dirulaguntzarik jasoko.

Ekarpen finkoak, karrozak

Irteera-egunen kopurua:

- Bi egun: 1.300 euro.
- Egun bat: 1.000 euro.

Ekarpen finkoak, konpartsak

Irteera-egunen kopurua: plataformarekin edo plataformarik gabe.

- Irteera-egun bakoitzeko 200 euro. (mozorro eta konpartsa gai bakoitzeko).

Bi kasuetan, karrozetan eta konpartsetan alegia, lehenik ekarpen finkoak emango dira, eta ondoren ekarpen erlatiboak.

Ekarpen erlatiboak karroza eta konpartsentzat:

Proposatutako edo landutako gaia (gehienez, 50 euro):

- Gaurkotasuneko gaia bada: 50€.
- Gaia berria bada, edo aurrez inoiz landu ez bada: 25 €.
- Ohiko gaia bada, urtero errepikatzen dena: 0 €.

Para establecer los criterios de valoración y las puntuaciones se tomarán como base los vídeos y fotografías realizados en los días de salida, presentados para su justificación. En caso de no presentar vídeos o fotografías, no se recibirá subvención.

Aportaciones fijas, carrozas

Número de días en los que se pretende salir:

- Dos días: 1.300 euros.
- Un día: 1.000 euros.

Aportaciones fijas, comparsas

Número de días en los que se pretende salir: con o sin plataforma

- Por cada día de salida 200 euros (por cada disfraz y tema de comparsa).

En los dos casos, es decir, en las carrozas y en las comparsas, primero se concederán las aportaciones fijas, y después, las aportaciones relativas.

Aportaciones relativas para carrozas y comparsas:

Tema propuesto o trabajado (como máximo, 50 euros):

- Si es un tema de actualidad: 50 €.
- Si el tema es nuevo o no se ha presentado en otra ocasión: (25 €).
- Si es un tema habitual; es decir, si se repite cada año: 0 €.



Antzeppen eszenikoa (gehienez, 150 euro):

- Originala izatea, pertsonaiak landuak egotea edo berritzaileak izatea: 150 €.
- Antzeppen eszenikoa: 75 €.
- Play-backa egin bada: 25 €.
- Ez badago antzeppen eszenikorik: 0 €.

Representación escénica (como máximo, 150 euros):

- Original, con personajes bien desarrollados o innovadores: 150 €.
- Representación escénica: 75 €.
- Si se ha hecho play-back: 25 €.
- Si no hay representación escénica: 0 €.

Musika zuzenean (gehienez, 150 euro):

- Ikuskizuneko instrumentu guztiak zuzenean jotzea, gutxienez 5 pertsonak: 150 €.
- Ikuskizuneko instrumentu guztiak zuzenean jotzea gutxienez pertsona batek eta gehienez lau pertsonak: 60 €.
- Zuzeneko musikaririk ez: 0 €.

Música en directo (como máximo, 150 euros):

- Todos los instrumentos musicales del espectáculo se tocan en directo por, como mínimo, 5 personas: 150 €.
- Todos los instrumentos musicales del espectáculo se tocan en directo por un mínimo de 1 y un máximo de 4 personas: 60 €.
- Sin música en directo: 0 €.

Koreografia egin bada:

- Koreografia bai: 60 €.
- Koreografiarik ez: 0 €.

Si se ha representado una coreografía:

- Existe coreografía: 60 €.
- No se ha realizado ninguna coreografía: 0 €.

Mozorroak (gehienez, 50 euro):

- Originalak eta landuak izatea (birziklatutako arroparekin ere izan daiteke): 50 €.
- Gairekin lotura izatea: 25 €.
- Ohiko mozorroak: 0 €.

Disfraces (como máximo, 50 euros):

- Originales y elaborados (incluso con ropa reciclada): 50 €.
- Vinculación con el tema: 25 €.
- Disfraces convencionales: 0 €.



Karroza, plataforma eta konpartsetako elementuen balorazioa (gehienez, 50 euro):

- Dekorazio landua eta irudimentsua: 50 €.
- Gaiarekin lotura izatea: 25 €.
- Dekoraziorik ez: 0 €.

Valoración de elementos de carrozas, plataformas y comparsas (como máximo 50 euros):

- Decoración elaborada e imaginativa: 50 €.
- Vinculación con el tema: 25 €.
- Sin decoración: 0 €.

Euskararen balorazioa (gehienez, 100 euro):

- Irudikapen eszenikoa edo zuzeneko musika euskara hutsean, eta koreografiarako musika euskara hutsean: 100 €.
- Irudikapen eszenikoa edo zuzeneko musika euskara hutsean, eta koreografiarako musika eleaniztuna: 75 €.
- Antzezpen eszenikoa edo zuzeneko musika eleaniztuna, eta koreografiaren musika eleaniztuna: 30 €.
- Irudikapen eszenikoa edo zuzeneko musika euskara hutsean: 50 €.
- Koreografiarako musika euskara hutsean: 50 €.
- Antzezpen eszenikoa edo zuzeneko musika ele bietan: 25 €.
- Koreografiarako musika ele bietan: 25 €.
- Irudikapen eszenikoa edo zuzeneko musika, edo koreografiarako musika gaztelania hutsean: 0 €.

Valoración del euskera (como máximo, 100 euros):

- Representación escénica o música en directo íntegramente en euskera, y música de la coreografía íntegramente en euskera: 100 €.
- Representación escénica o música en directo íntegramente en euskera, y la música de la coreografía plurilingüe: 75 €.
- Representación escénica o música en directo plurilingüe, y la música de la coreografía plurilingüe: 30 €.
- Representación escénica o música en directo íntegramente en euskera. 50 €.
- Música de la coreografía íntegramente en euskera: 50 €.
- Interpretación escénica o música en directo bilingüe: 25 €.
- Música de la coreografía bilingüe: 25 €.
- Representación escénica o música en directo, o música de la coreografía íntegramente en castellano: 0 €.



Berdintasunari buruzko balorazioa **Valoración de la igualdad (como**
(gehienez, 50 euro): **máximo, 50 euros):**

- Ez da estereotipo matxistarik erabili, eta emakumeen ahalduntzea sustatu da: 50 €.
- Gizon-emakumeen parte-hartzea parekidea da; hau da, emakumeek, gutxienez, % 40 osatzen dute: 15 €.
- Gizon-emakumeen parte-hartzea ez da parekidea: 0 €.
- Se han evitado estereotipos machistas, y se ha fomentado el empoderamiento de las mujeres: 50 €.
- La participación de hombres y mujeres es equilibrada; es decir, las mujeres representan, al menos, el 40 %: 15 €.
- La participación de mujeres y hombres no es paritaria: 0 €.

Eskaera guztien dirulaguntzen batura erabilgarri dagoen dirulaguntza baino handiagoa bada, dirulaguntzak proportzioan minoratuko dira. En el caso de que la suma de las subvenciones de todas las solicitudes sea superior a la subvención disponible, éstas se minorarán proporcionalmente.

11. Prozedura antolatuta, izapidetu eta ebazteko eskumena duten organoak **11. Órganos competentes para la ordenación, instrucción y resolución del procedimiento**

Kultura, Festak eta Gazteria Sailak sustatuko du prozeduraren instrukzioa. La instrucción del procedimiento será promovida por el Área de Cultura, Fiestas y Juventud.

Sail horri dagokio eskaeren balorazioa egitea, txosten teknikoa eginda. Corresponde a dicha área la valoración de las solicitudes mediante la emisión del correspondiente informe técnico.

Dirulaguntza emateko proposamena Balorazio Batzordeari igorriko zaio, hark dagokion txostena egin dezan. La propuesta de la concesión se elevará a la Comisión de Valoración para que emita su correspondiente informe.

Honako kide hauek osatuko dute Balorazio Batzorde hori, eta emakumeen eta gizonen presentzia orekatua bermatuko da, bestelakorik justifikatu ezean: Dicha Comisión de Valoración estará compuesta por los/las siguientes integrantes, garantizándose una presencia equilibrada de mujeres y hombres en su composición, salvo justificación en contrario:

- Kontu-hartzailea edo teknikaria.
- Saileko teknikaria.
- Saileko zinegotzia.
- Idazkaritza Saileko AOT bat.
- El/la interventor/a o el técnico/a.
- El/la técnico/a del área.
- El/la concejal/a del área.
- Un/a TAG del Área de Secretaría.



Instrukzio-organoak, espedientea eta kide El órgano instructor, a la vista del anitzeko organoaren txostena ikusita, behin- expediente y del informe del órgano behineko ebazpen-proposamena egingo colegiado, formulará la propuesta de du, behar bezala arrazoituta. Proposamen resolución provisional, debidamente hori interesdunei jakinarazi beharko zaie motivada, que deberá notificarse a los/las deialdiak ezartzen duen moduan, eta 10 interesados/as en la forma que establezca eguneko epea emango zaie alegazioak la convocatoria, y se concederá un plazo de aurkezteko. 10 días para presentar alegaciones.

Ondoren, Alkatetzara igorriko da, hark, edo Posteriormente, para su resolución se dará hark delegatutakoak ebatz dezan. traslado a Alcaldía, sin perjuicio de las delegaciones que pudiese efectuar.

12. Pertsona onuradunen betebeharrak eta konpromisoak

- Euskaraz edo bi hizkuntza ofizialetan idatzi eta ezagutarazi beharko ditu –euskarari lehentasuna emanda– diruz lagundutako jardueran argitaratzen dituen idatzi, iragarki, ohar eta gainerako komunikazioak, eta publizitatearekin ere, ahozkoa zein idatzia izan, berdín jokatu beharko du. Halaber, ekitaldi jakinetan megafoniaz igorritako mezuak euskaraz edo bi hizkuntza ofizialetan eman beharko dira. Betebehar hori bete izana diruz lagundutako jarduera egin dela justifikatzerakoan egiaztatu beharko da.
- Diruz lagundutako jardueraren esparruan sortutako dokumentazioan, publizitatean, irudian eta materialetan hizkera ez-sexista erabili beharko da. Ezingo da irudi diskriminatzaile edo genero-estereotipotik erabili, eta berdintasunaren, aniztasunaren eta inklusioaren balioak dituen irudia sustatu beharko da.

12. Obligaciones y compromisos de las personas/entidades beneficiarias

- Redactar y dar a conocer en euskera o en las dos lenguas oficiales, con preferencia al euskera, los escritos, anuncios, notas y demás comunicaciones que publique en la actividad subvencionada, así como la publicidad, tanto oral como escrita. Asimismo, los mensajes emitidos por megafonía en actos concretos deberán transmitirse en euskera o en las dos lenguas oficiales. El cumplimiento de esta obligación deberá acreditarse en el momento de la justificación de la realización de la actividad subvencionada.
- Emplear un uso no sexista del lenguaje, en la documentación, publicidad, imagen o materiales generados en el marco de la actividad subvencionada, evitándose cualquier imagen discriminatoria o estereotipos de género, y se fomentará una imagen con valores de igualdad, diversidad e inclusión.



- Diruz lagundutako jarduera finantzatzen duten beste dirulaguntza, laguntza, diru-sarrera edo baliabide batzuk lortuz gero, horren berri eman beharko zaio dirulaguntza ematen duen organoari edo entitate laguntzaileari.
- Karroza eta konpartsa bakoitzak segurtasun-arduradun bat izango du, eta inskripzio-fitxan adieraziko da. Erantzuleak ezin izango dira bikoiztu, eta erantzukizunak pertsona bakar batenak izango dira.
- Segurtasun-arrazoiak direla eta, komeni da dekorazio-elementuak suaren aurkako materialez eginak egotea, eta dekorazio-elementuak erraz desmuntatzeko modukoak izatea.
- Udalak ezarritako ordutegiak bete beharko dira karrozen eta konpartsen emanaldiak hasteko eta bukatzeko, eta jasotzeko.
- Udalaren partaidetza-zenbakiak karrozaren eta konpartsen aurrealdean eta alboko aldean jarri beharko dira.
- Karroza eta konpartsa bakoitzak musika bakarra izango du une bakoitzean. Soinu-ekipoak 3.700 watteko potentzia izango du gehienez, eta 90 dezibelio, karrozari berari zuzenduta, besteei enbarazurik ez egiteko. Gaueko 22:30etik aurrera, ezingo dira 80 dezibelioak gainditu.
- Comunicar al órgano concedente o la entidad colaboradora la obtención de otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos que financien la actividad subvencionada.
- Cada carroza y comparsa contará con un responsable de seguridad que se indicará en la ficha de inscripción. Los/las responsables no podrán duplicarse y las responsabilidades recaerán sobre una sola persona.
- Por razones de seguridad, es conveniente que los elementos decorativos estén construidos con materiales ignífugos, y que la decoración sea fácilmente desmontable.
- Se deberán cumplir los horarios establecidos por el Ayuntamiento para el inicio y la finalización de las actuaciones de las carrozas y comparsas, y para su recogida.
- Los números de participación del Ayuntamiento se colocarán en la parte delantera y lateral de la carroza o comparsa.
- Cada carroza y comparsa tendrá solamente una música en cada momento. El equipo de sonido dispondrá, como máximo, 3.700 vatios de potencia, y 90 decibelios, y estará dirigido a la propia carroza, para no molestar al resto. A partir de las 22:30 no se podrán superar los 80 decibelios.



- Ezin izango da ezer bota karrozetatik eta konpartsetatik, serpentinak, konfetiak eta antzekoak izan ezik. Debekatuta dago su-jaurtigailuak eta material piroteknikoa erabiltzea. Ezin da animaliarik erabili desfileetan, ezta karparik jarri ere.
- Karrozek pneumatikoz hornituta eduki behar dituzte gurpilak, eta gutxieneko erabilera-baldintzak bete beharko dituzte. Su-itxalgailua ere izan beharko dute.
- Debekatuta dago, halaber, kristalezko ontziak bide publikora botatzea (botilak, edalontziak, porroiak eta abar), eta karrozetan zaborrontziak eduki beharko dira. Debekatuta dago 18 urtetik beherakoei edari alkoholdunak eta tabakoa ematea.
- Jendaurreko alkohol-kontsumoak eredugarria izan behar du. Hori horrela, galarazita dago edari alkoholdunak agerian edukitzea eta sustatzea. Alkohola modu arduratsuan kontsumituko dute helduek, neurritz eta kontuz.
- Karrozetan eta konpartsetan ez da publizitaterik egingo.
- Ibilbideko kokapena, bolumena edo beste betebeharren bat errespetatzen ez duten karroza eta konpartsei, antolakuntzaren berariazko baimenik izan ezean, dirulaguntza kenduko zaie.
- No se podrá lanzar nada desde las carrozas o comparsas, salvo serpentinas, confetis y similares. Se prohíbe el uso de lanzallamas y material pirotécnico. No se permite el uso de animales en los desfiles, ni la colocación de carpas.
- Las carrozas deben tener las ruedas equipadas con neumáticos, que deberán cumplir las condiciones mínimas de uso. Deberán, asimismo, llevar un extintor.
- Igualmente queda prohibido arrojar envases de cristal a la vía pública (botellas, vasos, porrones, etcétera), y se deberá disponer de basureros en las carrozas. Queda prohibido suministrar bebidas alcohólicas y tabaco a menores de 18 años.
- El consumo público de alcohol deberá ser ejemplar. En ese sentido, queda prohibido llevar a la vista y promocionar bebidas alcohólicas. Las personas adultas, si consumen alcohol, lo harán de forma responsable, con moderación y precaución.
- No se hará publicidad en las carrozas y comparsas.
- A las carrozas y comparsas que no respeten la ubicación, el volumen o cualquier otra obligación del recorrido, salvo autorización expresa de la organización, se les retirará la subvención. También se



- Hurrengo egunetan ateratzeko baimena ere kendu egingo zaie.
- Ibilbideko kokapenak zozketa bidez esleituko dira eta maila berean hartuko dute parte karrozek zein konpartsek.
 - Txarangak uneoro errespetatu behar dira, batik bat kalejira-garaian, bai zezen-plazarako bidean, baita bueltakoan ere. Kalejiraren ibilbideak libre egon behar du. Ibilbidean eta alboetan dauden karroza-konpartsen musika-ekipoak itzalita egongo dira tarte horretan.
 - Sor daitezkeen istripu edo kalteen erantzukizuna ez du Tolosako Udalak bere gain hartuko. Horrez gain, dagokion urteko irteerabaimenaren ebazpenak ezarritakoa bete beharko dute.
 - Lan pabiloia erabiltzen duten konpartsen hura erabili ahal izateko ezarritako baldintzak bete beharko dituzte.
- les retirará el permiso para salir en los próximos días.
- Las ubicaciones en el recorrido se adjudicarán mediante sorteo, y tanto carrozas como comparsas participarán por igual en el mismo.
 - Se debe respetar en todo momento a las charangas, y especialmente en los momentos de los pasacalles, tanto en la subida como en la bajada de la plaza de toros. El recorrido del pasacalle deberá estar despejado. Los equipos de sonido de las carrozas y comparsas que estén en el recorrido y junto al mismo deberán permanecer apagados en esos momentos.
 - El Ayuntamiento de Tolosa no se hará cargo de la responsabilidad por accidentes o daños que puedan producirse. Asimismo, deberán atenerse a lo que disponga la resolución de autorización de salida del año correspondiente.
 - Las comparsas que utilicen el pabellón de trabajo deberán cumplir las condiciones establecidas para su utilización.

Karroza edo konpartsek, dirulaguntza eskatzearekin batera, betebehar horiek onartu beharko dituzte, eta sinatu, eskaera orriarekin batera. Betebehar horiek ez betetzeak dirulaguntza galtzea ekarriko du.

La solicitud de la subvención de las carrozas o comparsas deberá ir acompañada de la aceptación de estas obligaciones, y estar firmada, junto con la hoja de solicitud. El incumplimiento de estas obligaciones dará lugar a la pérdida de la subvención.

13. Bateragarritasuna edo bateraezintasuna helburu bererako beste dirulaguntza, laguntza, diru-sarrera edo baliabideekin, edozein dela ere haiek

13. Compatibilidad o incompatibilidad con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos para la misma finalidad, procedentes de cualesquiera



ematen dituen administrazioa, erakunde Administrazioak o entes públicos o publiko nahiz pribatua, izan Estatukoa, privados, nacionales, de la Unión Europar Batasunekoa edo nazioartekoa Europea o de organismos internacionales

Dirulaguntza hauek bateragarriak izango dira helburu bererako beste dirulaguntza, laguntza, diru-sarrera edo baliabide batzuekin, edozein dela ere haiek ematen dituen estatuko, Europar Batasuneko edo nazioarteko administrazioa edo erakunde publiko nahiz pribatua, eta hargatik eragotzi gabe horren inguruan beste dirulaguntzak arautzen dituzten araudiek ezar dezaketena.

Estas subvenciones serán compatibles con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos para la misma finalidad, procedentes de cualesquiera administraciones o entes públicos o privados nacionales, de la Unión Europea o de organismos internacionales, sin perjuicio de lo que al respecto pudiera establecer la normativa reguladora de las otras subvenciones concurrentes.

Dirulaguntzaren zenbatekoak ezin izango du, inolaz ere, gainditu diruz lagundutako jardueraren kostua, ez bakarrik, ez eta beste dirulaguntza, laguntza, diru-sarrera edo baliabideekin batera ere.

El importe de la subvención en ningún caso podrá ser de tal cuantía que, aisladamente o en concurrencia con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos supere el coste de la actividad subvencionada.

Muga hori ez dela gainditu egiaztatzeko, diruz lagundutako gastu osoa justifikatu beharko da.

Para la comprobación de esta limitación, se habrá de justificar la totalidad del gasto subvencionado.

Proiektuaren edo jardueraren kostua baino gehiago finantzatzen bada, onuradunak itzuli egin beharko du, berandutze-interesekin batera, eta ordainketa-gutunak dagokion justifikazioari erantsi beharko dizkio.

Si se produjera un exceso de financiación respecto del coste del proyecto o actividad, la beneficiaria deberá reintegrarlo, junto con los intereses de demora, uniendo las cartas de pago a la correspondiente justificación.

Hala ere, Tolosako Udalak gehiegizko finantzaketa ikusten duenean, gehiegizko zati horren zenbateko osoa itzultzeko eskatuko du, Udalak emandako dirulaguntzaren mugaraino.

No obstante, cuando sea el Ayuntamiento de Tolosa el que advierta el exceso de financiación, exigirá el reintegro por el importe total del exceso, hasta el límite de la subvención otorgada por el mismo.

14. Dirulaguntzaren justifikazioa

1. Onuradunak justifikatu beharko du egin duela dirulaguntza jaso duen jarduera; baita jarduera horrek sortutako gastuak ere.

14. Justificación de la subvención

1. La beneficiaria deberá justificar la realización de la actividad subvencionada, así como los gastos generados por dicha actividad.



2. Justifikaziorako baliagarriak diren argiriak Udalaren egoitza elektronikoan eskura daitezke, dagokion dirulaguntza-lerroan sartuta:
<https://uzt.gipuzkoa.eus/WAS/AYT O/USCServicioCiudadanoVer15WEB/home.do?De=EU071127417>
 3. Eskera-orriaren batera, bideoa eta argazkiak aurkeztu behar dira. Bideoa eta argazkiak dagokion urteko inauteriak igaro, eta hogeit eguneko epean aurkeztu beharko dira.
 4. Karroza edo konpartaren argazki bat eta bideo bat. Bideoan, koreografia eta antzezpena argi ikusi behar dira. Argazkian, parte-hartzaile guztiak eta plataforma garbi ikusi behar dira.
 5. Bideorik edo argazkirik bidaltzen ez duten karroza edo konpartsek ez dute dirulaguntzarik jasoko.
- Informazio guztia festak@tolosa.eus helbide elektronikora bidaliko da dirulaguntzaren eskatzailearen datuekin. Artxiboak handiak badira, horretarako prestatuak dauden aplikazio baten bidez egingo da.
2. Los documentos que sirvan para la justificación pueden obtenerse en la sede electrónica del Ayuntamiento, accediendo a la línea subvencional correspondiente:
<https://uzt.gipuzkoa.eus/WAS/AYT O/USCServicioCiudadanoVer15WEB/home.do?De=EU071127417>
 3. Junto con la hoja de solicitud, deberá presentarse el video y las fotografías. El vídeo y las fotografías deberán presentarse dentro de los veinte días siguientes a la celebración de los carnavales del año correspondiente.
 4. Una fotografía y un vídeo de la carroza o comparsa. En el vídeo, deben apreciarse claramente la coreografía y la interpretación. En la fotografía, deben aparecer claramente todos/as los/las participantes y la plataforma.
 5. A las carrozas y comparsa que no hayan enviado vídeo o fotografía no se les concederá la subvención.
- Toda la información se enviará a la dirección festak@tolosa.eus junto con la identificación correcta del/la solicitante. Si los archivos son grandes, se podrá enviar la documentación a través de alguna aplicación para ello.

15. Dirulaguntza aldatzea

Dirulaguntza emateko ebazpena edo erabakia, onuradunak eskatuta, aldatu egin ahal izango da, baldin eta gerora sortutako eta aurreikusi ezin diren inguruabarrek dirulaguntza emateko kontuan hartutako

15. Modificación de la subvención

La resolución o acuerdo de concesión se podrá modificar a solicitud de la beneficiaria, cuando circunstancias sobrevenidas e imprevisibles supongan una alteración de las condiciones tenidas en cuenta para la



baldintzak aldatzen badituzte, eta betiere, concesión de la subvención, siempre que
aldaketa horiek ez badituzte indargabetzen las mismas no desvirtúen la naturaleza y
emandako dirulaguntzaren izaera eta objetivos de la subvención concedida, que
helburuak, aldaketak ez badie hirugarren la modificación no dañe derechos de
pertsonen edo entitateen eskubideei kalterik terceras personas o entidades que la
egiten, eta eskaera jarduera egiteko epea solicitud, y que la solicitud se presente antes
amaitu baino lehen aurkezten bada. de que concluya el plazo para la realización
de actividad.

16. Itzulketen araubidea

Aldi berean beste ekarpen batzuk lortzen La obtención concurrente de otras
badira oinarri hauetan ezarritako kasuetatik aportaciones fuera de los casos y de las
eta baldintzetatik kanpo, ezarritako condiciones establecidas en las presentes
betebeharretako edozein betetzen ez bada, bases, el incumplimiento de cualquiera de
edo Tolosako Udalaren Dirulaguntzen las obligaciones establecidas o cualquier
Ordenantza Orokorraren 36. artikuluan otro supuesto establecido en el artículo 36
ezarritako beste edozein kasu gertatzen de la Ordenanza General de Subvenciones
bada, emandako zenbatekoa deuseztatu del Ayuntamiento de Tolosa, dará lugar a la
egingo da edo itzuli egin beharko da. anulación o reintegro del importe concedido.

Horri dagokionez, Tolosako Dirulaguntzen A este respecto, será de aplicación lo
Ordenantza Orokorraren VI. kapituluan establecido en el capítulo VI de la
ezarritakoa aplikatuko da, baita Ordenanza General de Subvenciones de
Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko Tolosa, así como lo dispuesto en la Ley,
38/2003 Lege Orokorrean, uztailaren 21eko 38/2003, de 17 de noviembre, General de
887/2002 Errege Dekretuaren bidez Subvenciones, el Reglamento de la Ley
onartutako Dirulaguntzei buruzko Lege General de Subvenciones, aprobado por
Orokorraren Erregelamenduan eta Real Decreto 887/2002, de 21 de julio y el
gainerako araudi aplikagarrian ezarritakoa resto de normativa aplicable.
ere.

17. Arau-hausteen eta zehapenen araubidea

Oinarri hauek ezarritako betebeharrak eta El incumplimiento, por parte de las personas
konpromisoak betetzen ez dituzten beneficiarias, de las obligaciones y
onuradunak dirulaguntza jaso gabe geratu compromisos que establecen estas bases
ahal izango dira. Horrez gain, irteteko podrá dar lugar a la no percepción de la
baimenik gabe geratu ahal izango dira urte subvención. También podrán quedarse sin
horretako inauterietako astelehenean edo permiso para salir el lunes o martes de
asteartean. carnaval de ese año.

Horrez gain, dirulaguntzarik gabe geratuko Asimismo, quedarán sin subvención
dira honako arau-hauste hauek egiten quienes cometan las siguientes
dituztenak: infracciones:

16. Régimen de reintegro

La obtención concurrente de otras
aportaciones fuera de los casos y de las
condiciones establecidas en las presentes
bases, el incumplimiento de cualquiera de
las obligaciones establecidas o cualquier
otro supuesto establecido en el artículo 36
de la Ordenanza General de Subvenciones
del Ayuntamiento de Tolosa, dará lugar a la
anulación o reintegro del importe concedido.

A este respecto, será de aplicación lo
establecido en el capítulo VI de la
Ordenanza General de Subvenciones de
Tolosa, así como lo dispuesto en la Ley,
38/2003, de 17 de noviembre, General de
Subvenciones, el Reglamento de la Ley
General de Subvenciones, aprobado por
Real Decreto 887/2002, de 21 de julio y el
resto de normativa aplicable.

17. Régimen de infracciones y sanciones

El incumplimiento, por parte de las personas
beneficiarias, de las obligaciones y
compromisos que establecen estas bases
podrá dar lugar a la no percepción de la
subvención. También podrán quedarse sin
permiso para salir el lunes o martes de
carnaval de ese año.

Asimismo, quedarán sin subvención
quienes cometan las siguientes
infracciones:



TOLOSAKO
UDALA

2025DO100016

- Disko-konpartsek, konpartsek edo karrozek, hau da, musika anplifikatua jartzeaz gain beste jarduerarik egiten ez dutenek, ez dute dirulaguntzarik jasoko.
- Las comparsas, disco-comparsas o carrozas, es decir, las que no realicen otra actividad que la de poner música amplificada, no recibirán subvención.

18. Aplikatu beharreko araudia

- Oinarri hauetan araututako dirulaguntzak honako arau-xedapen hauetan ezarritakora egokituko dira:
- 38/2003 Lege Orokorra, azaroaren 17koa, Dirulaguntzei buruzkoa.
- Dirulaguntzen Lege Orokorraren Erregelamendua, uztailaren 21eko 887/2006 Errege Dekretuaren bidez onartua.
- Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako eta Indarkeria Matxistarik gabeko Bizitzetarako Legearen testu bategina onartzen duen martxoaren 16ko 1/2023 Legegintzako Dekretua.
- 179/2019 Dekretua, azaroaren 19koa, Euskadiko toki-erakundeetan hizkuntza ofizialen erabilera instituzionala eta administratiboa normalizatzeari buruzkoa.
- 19/2024 Dekretua, otsailaren 22koa, Euskal Sektore Publikoan euskararen erabilera normalizatzeakoa.
- Tolosako Udalaren Dirulaguntzen Ordenantza Orokorra.

18. Normativa aplicable

- Las subvenciones reguladas en las presentes bases se ajustarán a lo establecido en las siguientes disposiciones normativas:
- Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones.
- Reglamento de la Ley General de Subvenciones, aprobado por Real Decreto 887/2006, de 21 de julio.
- Decreto Legislativo 1/2023, de 16 de marzo, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley para la Igualdad de Mujeres y Hombres y Vidas Libres de Violencia Machista contra las Mujeres.
- Decreto 179/2019, de 19 de noviembre, sobre normalización del uso institucional y administrativo de las lenguas oficiales en las instituciones locales de Euskadi.
- Decreto 19/2024, de 22 de febrero, de normalización del uso del euskera en el Sector Público Vasco.
- Ordenanza General de Subvenciones del Ayuntamiento de Tolosa.



TOLOSAKO
UDALA

2025DO100016

- 2026-2028 aldirako Dirulaguntzen Plan Estrategikoa.
- Plan Estratégico de Subvenciones, 2026-2028.

I. ERANSKINA: Deialdia

ANEXO I: Convocatoria

1. Xedea

Deialdi honen xedea da dirulaguntza hauen berri ematea: karrozetan eta konpartsetan parte hartzeagatik lehia bidezko konkurrentziaren arabera ematen diren dirulaguntzak. Dirulaguntzak inauterietan parte-hartze aktiboa sustatzeko izango dira.

1. Objeto

El objeto de la presente convocatoria es dar a conocer las subvenciones, en régimen de concurrencia competitiva por la participación en carrozas y comparsas durante los carnavales. Las subvenciones estarán destinadas a fomentar la participación activa en los carnavales.

2. Dirulaguntza egozten zaien kreditua eta aurrekontu-partida.

Deialdi honetarako, Tolosako Udalak 45.000 euro bideratuko ditu 2026ko 0800.481.01.338.00 partidaren kargura, betiere dirulaguntza emateko ebazpena emateko unean obligazioak finantzatzeko aurrekontu-kreditu egokia eta nahikoa badago.

2. Crédito y partida presupuestaria a los que se imputa la subvención

Para esta convocatoria, el Ayuntamiento de Tolosa destinará 45.000 euros con cargo a la partida 0800.481.01.338.00 de 2026, siempre que exista crédito presupuestario adecuado y suficiente para financiar las obligaciones en el momento de la resolución de concesión de la subvención.

3. Proiektuak egikaritzeko epea

Dirulaguntzaren xede diren jarduketak 2026ko otsailaren 12tik 17ra bitartean egingo dira.

3. Plazo de ejecución de los proyectos

Las actuaciones objeto de subvención se realizarán entre el 12 y el 17 de febrero de 2026.

4. Ebazteko eta argitaratzeko epea

Behin betiko ebazpena emateko eta argitaratzeko gehieneko epea sei hilabetekoa da, eskaerak aurkezteko epea amaitzen denetik zenbatzen hasita

4. Plazo de publicación y resolución

El plazo máximo para resolver y publicar la resolución definitiva es de seis meses, a contar desde la finalización del plazo para presentar las solicitudes.

5. Ebazpenaren argitalpena

Behin betiko ebazpena Tolosako Udaleko webgunean eta iragarki oholean argitaratuko da.

5. Publicación de la resolución

La resolución definitiva será publicada en la página web y en el tablón de anuncios del Ayuntamiento.



6. Errekurtsoen araubidea

Ebazpen hau finkoa da eta amaiera ematen dio administrazio-bideari. Erabakiaren kontra, honako errekurtso hauek jar daitezke:

Erabakiaren aurka auzitara jo aurretik, interesdunak, hala nahi izanez gero, berraztertze-errekurtsoa aurkez dezake Alkatetzaren aurrean hilabete bateko epean, erabaki honen jakinarazpena jaso eta biharamunetik kontatzen hasita. Hori dena, Herri Administrazioen Administrazio Prozedura Erkidea arautzen duen urriaren 1eko 39/2015 Legearen 123 eta 124 artikuluetan xedatutakoaren arabera.

Bestela, berraztertze-errekurtsoa aurkeztu ordez, edo aipatutako errekurtsoaren erantzunaren aurka joko balu, interesdunak administrazioarekiko auzi-errekurtsoa aurkez dezake bi hilabeteko epean, erabaki honen jakinarazpena jaso eta biharamunetik hasita. Errekurtso hori Administrazioarekiko Auzien Epaitegian aurkeztu beharko da.

Era berean, berariazko ebazpenik ez badago, prozedurari amaiera emateko nahiz berraztertze errekurtsoari erantzuna emateko, interesdunak administrazioarekiko auzi-errekurtsoa aurkez dezake, edozein unetan. Errekurtso hori Administrazioarekiko Auzien Epaitegian aurkeztu beharko da.

6. Régimen de recursos

La presente resolución es firme y pone fin a la vía administrativa. Contra la misma podrán interponerse los siguientes recursos:

Con anterioridad al inicio de la vía judicial, la persona interesada podrá interponer recurso de reposición ante la Alcaldía, en el plazo de un mes contado desde el día siguiente a la recepción de la presente notificación. Todo ello, conforme a los artículos 123 y 124 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas.

No obstante, en lugar del recurso de reposición, o en el caso de interponerse contra la resolución del recurso, podrá presentar directamente recurso contencioso-administrativo en un plazo de dos meses desde el día siguiente a la recepción de la presente notificación. El recurso se presentará ante el Juzgado Contencioso-Administrativo de San Sebastián

Asimismo, si no hubiera resolución expresa, tanto para poner fin al procedimiento como para dar respuesta al recurso de reposición, el/la interesado/a podrá interponer en cualquier momento recurso contencioso-administrativo. Dicho recurso deberá interponerse ante el Juzgado de lo Contencioso-Administrativo de San Sebastián.